

مباراة محصورة بالمفتشين العاملين في مديرية التفتيش والمراقبة

لملاء المراكز الشاغرة في وظيفة مفتش أول

في ملاك الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي

المدة : ساعة واحدة

مسابقة في التعريب

عرب أحد النصين التاليين :

### L'argent

L'argent est une astuce que l'homme a inventé pour les besoins vitaux, comme il l'a fait pour le feu, l'aiguille, les phonèmes, l'imprimerie ect...

En effet, il était possible pour une personne dans les siècles barbares, d'échanger avec son voisin une bête de somme contre une peau de gazelle. Mais qu'un homme d'aujourd'hui monte un mulet pour aller dans un magasin de tissus, est chose si elle n'était pas presque impossible, ç'aurait été extrêmement esquintante et bizarre .

Et delà, fut inventé l'argent qui rendant l'impossible possible et l'esquintant facile.

Cet argent a conféré aux échanges humaines une évaluation monétaire facile à porter et à transférer.

Ces évaluations étaient devenues par la suite, des pièces en bois ou en métal, puis en cuivre, en argent ou or, remplacées par du papier, enfin des traites et chèques bancaires.

### Money

Money is a means devised by man to facilitate life. As he discovered fire, needle, the alphabet, printing, and others...

It could have been possible for man in old times to barter a goat for a deer skin with his neighbor. However, it is exhausting, completely unacceptable, if not impossible, for the man of today to drive a bull to a textile shop.

Here is where money comes in and turns the impossible possible, and the exhausting, easy, by establishing a price for every tradeable item, and devising a monetary designation for each price that can be carried around and circulated easily.

This monetary designation developed with time from pieces of wood or iron to copper, silver and gold coins, to bank notes replacing the coins, and finally to bonds, and bank transfers instead of cash money.

بيروت ، في ١١/١١/٢٠١٠

اللجنة الفاحصة